

Invitation presse

Lundi 28 février 2022



RÉGION
**Nouvelle-
Aquitaine**



**GOBIERNO
DE ARAGON**



Co-financed by the European Union

Connecting Europe Facility

Lundi 28 février 2022 – Réouverture de la ligne ferroviaire Pau-Canfranc-Saragosse : Feux verts politique, institutionnel et technique pour le projet à Saragosse

28 de febrero de 2022 – Reapertura de la línea ferroviaria Zaragoza-Canfranc-Pau: Refrendo político, institucional y técnico para el proyecto en Zaragoza

Xavier Flores García, Secrétaire Général des Infrastructures du Ministère des Transports. Mobilité et Agenda urbain et José Luis Soro Domingo, Ministre Régional pour l'Aménagement du Territoire, Mobilité et Logement du Gouvernement d'Aragon, ont reçu ce lundi 28 février 2022 à Saragosse, Renaud Lagrave vice-président en charge des infrastructures, des transports, et des mobilités, et Patrick Amoussou Adebale Secrétaire Général des Affaires Régionales de Nouvelle-Aquitaine, pour une réunion du groupe de travail quadripartite sur la réouverture de la liaison ferroviaire Pau-Canfranc-Saragosse.

Xavier Flores García, Secretario General de Infraestructuras del Ministerio de Transportes. Movilidad y Agenda Urbana y José Luis Soro Domingo, Consejero de Vertebración del Territorio, Movilidad y Vivienda del Gobierno de Aragón, han recibido este lunes 28 de febrero en Zaragoza a Renaud Lagrave, Vicepresidente de la Región Nueva Aquitania responsable de Infraestructuras, Transporte y Movilidad, y a Patrick Amoussou Adebale, Secretario General para Asuntos Regionales en Nueva Aquitania para una reunión del Grupo de Trabajo Cuatripartito sobre la reapertura de la conexión ferroviaria Zaragoza-Canfranc-Pau.



Co-financed by the European Union
Connecting Europe Facility

Ce groupe de travail, qui comprend les deux Etats Espagnol et Français, la Région d'Aragon et la Région Nouvelle-Aquitaine, constitue l'instance politique de pilotage du projet, et dont la dernière réunion s'est tenue le 30 janvier 2017, à Bordeaux.

Este grupo de trabajo, que incluye a los Estados Español y Francés, a la Región de Aragón y a la Región de Nueva Aquitania, representa la instancia política que conduce el proyecto y cuya última reunión se celebró el 30 de enero de 2017 en Burdeos.

Le comité a adopté trois décisions importantes, constituant des jalons essentiels vers la réouverture complète de la ligne:

- 1) La validation des spécifications techniques communes du projet, qui permettront de faire circuler des trains, entre Saragosse et Pau.
- 2) Le choix et la définition de la future structure unique de gestion du projet, après obtention de la déclaration d'utilité publique du projet côté français
- 3) L'engagement partagé des partenaires de se positionner sur les prochains appels à projets, des aides européennes dans le cadre budgétaire 2021-2027 au titre du Mécanisme d'Interconnexion en Europe (MIE) II.

Se han tomado tres decisiones importantes que suponen hitos esenciales para la completa reapertura de la línea:

1. La validación de las especificaciones técnicas comunes del proyecto, que permitirá la circulación de trenes entre Zaragoza y Pau.
2. La elección y la definición de la futura estructura común para la gestión del proyecto, una vez conseguida para el mismo la declaración de utilidad pública en el lado francés.
3. El compromiso de los socios de responder a las futuras convocatorias de ayudas europeas, en el marco presupuestario 2021-2027 del Mecanismo Conectar Europa.



Les partenaires se sont réjouis des avancées des programmes d'études en cours, et saluent le travail engagé depuis plusieurs années.

Los socios se han felicitado por los avances alcanzados en los programas de estudios que se están realizando y reconocen el trabajo desarrollado en los últimos años.

La validation des spécifications techniques communes constitue une étape majeure qui permettra désormais aux équipes espagnoles et françaises de développer le projet sur des bases et référentiels communs, garantissant ainsi la complète interopérabilité des services ferroviaires futurs.

La validación de las especificaciones técnicas comunes supone un hito crucial que permitirá que, de aquí en adelante, equipos españoles y franceses desarrollen el proyecto sobre bases y parámetros comunes, garantizando de este modo la completa interoperabilidad de los futuros servicios ferroviarios.

Les partenaires se sont également mis d'accord pour créer un organisme commun et pérenne, sous la forme d'un Groupement Européen d'Intérêt Economique (GEIE), qui coordonnera et pilotera le projet après obtention de la déclaration d'utilité publique côté français.

Los socios también han acordado crear una estructura común y permanente, bajo la forma de una Agrupación Europea de Interés Económico (AEIE), que coordinará y pilotará el proyecto, una vez obtenida la declaración de utilidad pública en el lado francés.

Le groupe quadripartite s'est mis d'accord sur le futur périmètre de compétence (juridique, réglementaire, financière et de gouvernance) de ce GEIE ainsi que ses périmètres d'intervention géographique et fonctionnel.

La création de cet organisme, qui sera pleinement franco-espagnol constituera un gage précieux d'efficacité et de succès.

El grupo Cuatripartito ha acordado el futuro ámbito de competencia de la AEIE (jurídico, reglamentario, financiero y de gobernanza) así como su perímetro de intervención geográfico y funcional. La creación de esta estructura, plenamente franco-española representará una valiosa prueba de eficacia y éxito,



Les partenaires saluent également l'appui politique et financier de l'Union Européenne, appui essentiel pour mettre en œuvre les programmes d'études pour la réouverture de la ligne et du tunnel ferroviaire transfrontalier du Somport.

Les partenaires conviennent de répondre aux prochains appels à projets européens au titre du mécanisme d'interconnexion en Europe (MIE), pour la période 2021-2027 afin de compléter les études, notamment celles qui seront nécessaires au lancement de l'enquête publique côté français.

Los socios reconocen asimismo el apoyo político y financiero de la Unión Europea, esencial para realizar los estudios para la reapertura de la línea y del túnel ferroviario internacional de Somport.

Los socios acuerdan responder a las próximas convocatorias de ayudas europeas con cargo al Mecanismo Conectar Europa para el periodo 2021-2027, incluyendo completar los estudios necesarios para la tramitación pública del proyecto en Francia.

L'ensemble de ces décisions marque un jalon capital dans la poursuite et l'approfondissement de ce projet majeur pour améliorer la connexion transfrontalière à travers les Pyrénées centrales, au bénéfice des habitants, des entreprises, et de l'environnement.

Este conjunto de decisiones supone un hito crucial en el desarrollo y consecución de este importante proyecto para mejorar la conexión transfronteriza a través del Pirineo central, en beneficio de las personas, de las empresas y del medioambiente.

